





Sabine Dr. Schild-Vitale

Data di nascita: 19/04/1981 | **Sesso:** Femminile | **Nazionalità:** Tedesca

 **Mobile:** (+49) 01798082697

 **Indirizzo e-mail:** schild-vitale@studigermanici.it


 **Home:** Damerowstr. 63, 13187 Berlin, Germania

ESPERIENZA LAVORATIVA

Borsista di ricerca

Istituto Italiano di Studi Germanici

01/10/2021 – Attuale


 Roma, Italia

-
- Servizio di revisione redazionale di testi e documenti in lingua tedesca
 - Traduzione di testi (italiano-tedesco)

Collaboratrice ed esperta linguistica di lingua madre tedesca

Università per Stranieri di Siena

15/04/2021 – 31/07/2021


 Siena, Italia

- Laboratorio di lingua tedesca, a tutti i livelli,
- Verifica e valutazione delle competenze linguistiche e dell'apprendimento in qualità di commissario di esame
- Predisposizione, somministrazione e valutazione dei test d'ingresso, in itinere e di fine corso

Collaboratrice nel progetto «Digitalisierungsprojekt für die 'Athenische Mitteilungen'»

Deutschen Archäologischen Institut Athen

01/10/2020 – 15/03/2021


 Atene, Grecia

- Organizzazione di documenti grafici e fotografici della rivista 'Athenische Mitteilungen'

Insegnante DaF (Tedesco come lingua straniera)

Staatliche Technikerschule Berlin

22/06/2016 – 31/07/2019


 Berlino, Germania

- Corsi di lingua tedesca e esami ai livelli A1 - B2
- Elaborazione di materiale didattico
- Elaborazione del curriculum per l'insegnamento di materie in lingua tedesca
- Varo di un programma quadro per giovani rifugiati
- Guida di un gruppo di lavoro per l'elaborazione di un progetto pilota per regolare l'accesso e l'integrazione di giovani rifugiati al sistema educativo

Insegnante DaF (Tedesco come lingua straniera)

Goethe-Institut Athen

15/07/2018 – 31/08/2018


 Atene, Grecia

- Direzione di corsi di lingua all'interno del progetto «Deutsch für Geflüchtete»
- A1.1. in gruppi per bambini, giovani e adulti
- Storia e cultura tedesca

Ricercatrice nel progetto «Uwe Johnson-Werkausgabe»

Forschungsstelle Uwe-Johnson Universität Rostock

01/09/2014 – 31/03/2015


 Rostock, Germania

- Organizzazione di documenti del lascito di Uwe Johnson in Kalliope
- Focus sulla corrispondenza italiana, francese e tedesca

Insegnante di lingua tedesca

Istituto di Cultura Italo-Tedesco di Pisa

01/02/2007 – 30/01/2013

 Pisa, Italia

- Corsi di tedesco A1 – C1 e Test DaF
- Corsi individuali
- Preparazione agli esami Goethe-Zertifikat A1 – C1e Test-DaF
- Traduzioni: italiano – tedesco e tedesco – Italiano

Impiegata

Verdidea S.r.l.

01/08/2002 – 30/09/2003

 San Quirico d'Orcia (SI), Italia


- Booking
- Preparazione e traduzione del contenuto per il catalogo annuale
- Contatto clienti in Europa

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Università di Pisa/Universität Rostock

Dottorato in Discipline umanistiche (in co-tutela)

01/01/2011 – 27/05/2016

 Via Collegio Ricci, 10, , Pisa, Italia | <https://www.unipi.it/>


Campi di studio: **Discipline Umanistiche, Letterature straniere moderne (tedesco)**

Tesi: «Poetik in Uwe Johnsons Jahrestage. Aus dem Leben von Gesine Cresspahl»

Università di Pisa

Laurea magistrale

01/01/2007 – 08/07/2010

 Via Collegio Ricci, 10, Pisa, Italia | <https://www.unipi.it/>

Campi di studio: **Corso di Laurea specialistica in Letterature e Filologie europee , Curriculum Teorico-Comparatistico (tedesco, inglese)**

Voto finale: **110/110 e lode**

Tesi: «Sovrassimilazione come presunto autoinganno. Uno studio sulla ricezione dell'autobiografia 'Die Welt von gestern' di Stefan Zweig»

Freie Universität Berlin

Borsa di studio per la tesi all'estero

01/09/2009 – 30/11/2009

 Habelschwerdter Allee 45, Berlino, Germania

| <https://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/we04/ndl/index.html>

Università degli Studi di Siena

Laurea triennale

01/10/2003 – 22/11/2006

 Palazzo San Niccolò, via Roma, 56, Siena, Germania

| <https://www.dfclam.unisi.it/it>

Campi di studio: **Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature straniere (tedesco, inglese)**

Voto finale: **110/110 e lode**

Tesi: «La musica nello Zauberberg di Thomas Mann»

Fachhochschule Kempten im Allgäu

Economia del turismo

01/09/2001 – 30/06/2002

Technische Universität Berlin / all'Istituto Italiano di Cultura di Berlino

Corsi di lingua

01/10/2000 – 15/03/2001

Campi di studio: **Corsi di inglese, francese, spagnolo e italiano**

Rosa-Luxemburg-Gymnasium

Diploma di maturità

1993 – 2000

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre

tedesco

Altre lingue

italiano

Ascolto



C2

Lettura



C2

Interazione orale



C2

Produzione orale



C2

Scrittura



C2

inglese

Ascolto



C2

Lettura



C1

Interazione orale



C1

Produzione orale



C1

Scrittura



C1

francese

Ascolto



B2

Lettura



B2

Interazione orale



B1

Produzione orale



B1

Scrittura



B1

greco

Ascolto



A2

Lettura



A2

Interazione orale



A2

Produzione orale

A2

Scrittura

A2

COMPETENZE DIGITALI

Le mie competenze digitali

Altro

Buona conoscenza del sistema operativo Windows e della suite Office (Word, Power Point, Excel).

| buona conoscenza del sistema operativo Mac OSX

[^ Inizio pagina](#)[Segnala contenuti inappropriati](#)